
Title **CHamoru Language Through Arts Program** 03/21/2024
id. 45971799

by **Verna Castro** in **2024 Cultural Arts and Arts Programming RFP**

1151 Harbor Bay Parkway, Suite 208C
Alameda, California
94502
United States
5106929003
vernacastro@inafamaolek.us

Original Submission 03/21/2024

Score n/a

Enter the name of your public art proposal CHamoru Language Through Arts Program

Are you a nonprofit organization or government agency? Yes

Please provide the name of the nonprofit organization or public entity submitting this proposal Inafamaolek.us

Please provide the name of primary point of contact. Verna Castro

Provide the daytime phone number for the primary point of contact +15106929003

Provide the email address for the primary point of contact vernacastro@inafamaolek.us

Please provide the name of secondary point of contact Meritiana Veavea

Provide the daytime phone number of the secondary point of contact	+14152645554
Provide the email address for the secondary point of contact	meritianaveavea@inafamaolek.us
Please provide the address for the organization or public entity submitting this proposal	1151 Harbor Bay Pkwy Suite 208C Alameda CA 94502 US 37.72701 -122.23181
Which level of grant are you requesting?	\$5,000 or \$10,000
Where will the proposed cultural arts or arts programming be held?	Harbor Bay
Please describe the organization's interest in the project, initial vision for the work, and relevant experience or background (Letter of Interest).	<p>Interest:</p> <p>Inafa'maolek means "to make good, to move toward harmony" in Chamoru.* It is through the lens of inafa'maolek that we feel the critical need to provide cultural preservation for Chamoru language as it is considered endangered. The manåmko' (elders) are the last generation fluent in Chamoru are aging. We believe language learning through the arts is a fun, natural and accessible way to learn and share the culture to of Chamoru people with the Alameda community and beyond. Alameda has historical significance for Chamoru people as many families moved from Guam to Alameda County in the early 60's due to the Naval Station. Currently there are no formal Chamoru language and cultural arts programs in Northern California and it would add to the city's image to celebrate Chamoru people and sense of place by supporting this learning opportunity with a broad community benefit.</p> <p>Vision:</p> <p>Inafamaolek.us will host an intergenerational Chamoru language learning through the arts for beginners. The workshop will be freely offered in person on Bay Farm Island, Alameda over the course of a weekend to make it accessible. We envision partnering with the City of Alameda in this exciting opportunity for cultural preservation and community connection. We see Chamoru language through arts as a movement toward healing past hurts so that future generations may benefit.</p> <p>Background:</p>

Inafamaolek.us was founded in 2021 and although the organization is in the start-up phase, we have developed relationships with 56 Chamoru organizations and 23 Chamoru community leaders locally and abroad.

Inafamaolek.us has partnered with Eva Aguon Cruz as lead teacher for the Chamoru language through arts program. Eva is the ED of Manhita Marianas Culture & Arts and has extensive experience teaching language, developing curriculum and practicing various Chamoru cultural arts.

In 2021, Inafamaolek.us established a relationship with Heidi Quenga Fa'fa'nague, ED of Kutturán Chamoru Foundation of San Diego. Inafamaolek.us coordinated bringing Kutturán Chamoru to Oakland for a CHamoru chanting workshop.

Inafamaolek.us has participated in culture fairs such as the San Mateo County Fair Pacific Island Day to share about CHamoru culture and resources and coordinated CHamoru musicians to perform. Inafamaolek.us has also coordinated for CHamoru dancers to dance in the 2022 Alameda 4th of July parade.

In 2023, Verna Castro, Inafamaolek.us ED was the lead coordinator of the SFUSD Pacific Islander Wellness Festival at Treasure Island bringing together 42 organizations and celebrating island culture with performances and fitness activities.

Most recently Inafamaolek.us has been collaborating to host the the the Latte Fest to culminate Mes CHamoru (Chamorro Month). This will include cultural foods, performances and bring the wider Bay Area community together and celebrate CHamoru culture.

*Chamoru people are the indigenous people of the Mariana Islands arriving 3500 - 5000 years ago. In a Pacific Island Times article titled, "a dying language" it was said that, "on Guam, it's typical of young Chamoru, even those in their 40s, not to speak their native language." Although the "No Chamoru" policy of 1917 no longer exists, the impacts have been lasting.

Please provide a summary of the overall program being proposed (Concept of Proposed Program).

The Chamoru language through arts program will utilize an indigenous pedagogy - a communicative, experiential and intergenerational approach to teaching. The concept of the program involves:

The program will be offered on the weekend to provide access for local people and commuters to participate. The goal will be to build a safe language speaking community and equip participants with basic blocks of conversational language by having an experience with cultural arts.

Course Topics:

1. Binaba Opening - Reawakening our knowledge & healing trongkon familia or Manggãfa (family and genealogy)
2. Fino' Chamoru Basics - common everyday expressions; how to ask for or locate things and people, around the house, in the yard, at a party or store; describing yourself and basic feelings (health and wellness).
3. Lina'lai yan Tinayuyot - foundational chants, songs, arts and crafts, songs and prayers.

Staff Training:

Pre-training for support staff will be conducted in 3 virtual sessions and a 1 day orientation.

- Increased appreciation and knowledge of Chamoru cultural arts, traditions, and values.
- Build a community of intergenerational Chamoru speakers
- Strengthened intergenerational bonds within and between families through shared learning experiences.
- Share appreciation of the Chamoru cultural arts
- Motivation among participants to continue practicing and learning Chamoru culture beyond the program

By integrating language learning with cultural arts and manãmko' (older adult) collaboration, it would be a hope of a lasting impact on participants to experience Chamoru culture and contribute to the revitalization and preservation of Chamoru heritage.

Please provide a description of each of the components of the overall program, major component activities, timelines and the roles of key personnel, as well as involvement of any other partner organizations (Program Description and Work Plan).

The Chamoru Language Through Arts Program:

1. Language Immersion

Teaching the Chamoru language through interactive conversational methods cognizant of different age groups and to infuse Chamoru language in the context of cultural practices, storytelling, and art-making, chants, movement, meal sharing to enhance vocabulary and understanding in a natural setting.

2. Cultural Arts

Exposure to traditional arts such as weaving (e.g., pandanus or coconut leaves), shell jewelry, led by skilled artisans along with music, chant. This provides hands-on experience to foster a practical understanding of cultural symbols and their meanings.

3. Intergenerational Collaboration

Promoting the transfer of knowledge and skills from native speaker elders and adult native speakers to youth and vice versa. Activities designed to strengthen the communication and bonds between family members and increase relationships among diverse community.

4. Community Engagement and Cultural Practices (healing arts)

Sharing of traditional Chamoru foods involves learning culinary Chamoru vocabulary and practices, reinforcing the language through a communal and essential cultural activity.

5. Continued Learning

Resources for participants to continue their language and cultural arts learning will be offered.

Timeline & Roles:

Develop promotional materials and begin promotional activities

Verna

Complete by 3/30/2024

Program development

Eva/Verna

Complete by: 7/13/2024

Coordinate food:

Verna

Complete by: 6/21/2024

Confirm registered participants:

Verna

Complete by: 7/8/2024

Confirm facilities reservation:

Rawlin

Complete by: 6/31/2024

Support staff training on effective language teaching methodologies and day of event support

Eva

Complete by: May, June, July Specific date TBD

Curriculum Completed

Eva lead

Timeline: 1st half 6/1/2024; 2nd half 6/30/2024

CHamoru Language and Arts Program Implementation

Eva lead, Staff support

Timeline: 7/13-7/14/2024

Digital lessons, Art Videos, Resources shared at inafamaolek.us site

Verna

Timeline: 7/23-7/30/2023

Survey collection and debrief
Verna
Complete by: 7/28/2024

Relationships to support in outreach:

Guam Community Club of Sacramento, NorCal Chamoru Club, Pacific Islanders Together (PIT), SALT of San Francisco, University and College Pacific Islander Clubs, Yuba-Sutter Chamoru Club, Bay Area Women's Club, Pacific Islander Wellness Initiative (UC Berkeley), Sophia Perez (videographer, UC Berkeley), National Pacific Islander Educators Network, Fanachu! Inafamaolek.us volunteers will also share with their personal networks affiliated with Alameda USD, Alameda Newspaper, online Alameda community sites.

Please provide a statement of the program's goals and indication of the steps to be taken to achieve those goals. Response should provide an indication of how progress toward goals would be evaluated or monitored (Goals).

The goals Inafamaolek.us seeks to achieve includes:

Language Basics: Teach participants essential Chamoru phrases and vocabulary that can be used in daily conversation, focusing on greetings, common expressions, and cultural etiquette in various basic spaces. Encourage participants to use these phrases throughout the program to help reinforce the learning. Encourage families to use art as a medium for continued connections while learning Chamoru.

Cultural Understanding: Provide an overview of Chamoru history, including pre-colonial times, Spanish colonization, and modern influences, to give participants a contextual understanding of how the Chamoru culture has evolved. Technology games and other creative culturally relevant games may be used to assess knowledge.

Cultural arts: Introduce participants to traditional Chamoru arts such as weaving and crafts. Hands-on workshops will allow participants to create their own art pieces, offering a deeper connection to the Chamoru culture. Teach participants about Chamoru music, chant and or dance, including the significance of songs and chant and movements in Chamoru traditions. Provide experience with basic chants, songs and movements. Self report of knowledge gained and presentation may be invited.

Culinary Traditions: Expose participants to Chamoru cuisine through sharing a meal. Focus on traditional dishes that are central to Chamoru gatherings and celebrations so that all participants will leave with experience of having been exposed to CHamoru foods.

Cultural Etiquette and Values: Discuss the importance of respect (respetu), family (familia), inafa'maolek (striving for harmony with everything and everyone) and other foundational concepts in Chamoru culture. Teach participants about proper etiquette when visiting Chamoru homes or participating in cultural events. Google quiz at end of program and participants may be invited to role play.

Community Engagement: Invite opportunity for continued community service and connection through opportunities for verbal reflection and

survey at the end of the program.

Reflection and Sharing: Encourage participants to reflect on their experiences and share what they've learned with the group. This can help consolidate their understanding and appreciation of Chamoru culture. Journal writing and mindful noticing will be invited as well as well as post survey.

Resources for Continued Learning: Provide participants with resources for further exploration of Chamoru language and cultural arts through referrals to books, websites, and contacts within the community. Additionally digital resources, language and cultural courses links, contacts will be provided to participants via a digital one-pager.

By achieving these goals, the program aims to foster a deep appreciation for Chamoru culture including arts and language, encourage continued learning and engagement, and contribute to the preservation and celebration of Chamoru heritage.

Please provide the proposed program budget. Submission can include a combination of narrative and table(s) that convey how fund dollars would be dedicated to the various components of the proposed program and its administration. Response should also indicate whether/how any other funding sources would be leveraged to implement the program (2 page maximum).

[7-2024_Chamoru_Language_Through_Arts_Program_Budget.docx](#)

Please provide a schedule for your proposal. Submission should include the proposed date(s) that the cultural arts or arts programming will be held along with key milestones leading up to the specified date(s). The submission should also include a proposed program for the the cultural arts or arts programming (e.g. schedule of event(s)).

[7-2024_Chamoru_Language_Through_Arts_Program_Timeline.pdf](#)

Please provide a description of the proposer's organization, including its history, track record for providing art and cultural programming, and ability to carry out the work proposed (Organizational Capacity).

The Chamoru people are the first people of Guam and the Mariana Islands (14 islands). Our organization was established in 2021. Our mission is to inspire hope and strengthen our CHamoru Bay Area community. It is also a hope that the endangered Chamoru language can be preserved and revitalized with cultural arts being the deeper learning of culture. We have been working towards our goals, including language development, in an informal manner and we are seeking funds to formalize these cultural arts activities. Verna Castro, the Executive Director is a retired 38 yr Pacific Islander educator who has a skill of connecting individuals and organizations inafa'maolek which means to strive to make good. Verna brought together 40 community-based organizations, colleges, agencies in a San Francisco Unified School District Wellness Festival at Treasure Island April 2023. On 2021 Kutturam Chamoru Foundation traveled to northern California to teach dance, language, history and culture to community. On July 4th 2022 Inafamaolek.us dancers performed at the Alameda July 4th Parade. We have also tabled and performed at the Pacific Island Day at the San Mateo County Fair and most recently tabling at Nesian Market exposing community to island jewelry and crafts. Additionally, the organization collaborated with Guam Community Club of Sacramento and NorCal Chamoru Club for the first ever Latte Festival highlighting Mes Chamoru awareness month with music, arts, crafts and food at Treasure Island YMCA on March 30, 2024. Our partners numbers 89 Chamoru organizations and community Chamoru leaders locally and abroad.

Please upload videos, images or other materials relevant to the proposer's organization, including its history, track record for providing art and cultural programming, and ability to carry out the work proposed.

[Bailan-CHamoru-4K.pdf](#)

[Alameda_July_4th_Parade_2022.jpg](#)

[SFUSD_and_Inafamaolek.us_Pacific_Islander_Wellness_Festival_Flyer.pdf](#)

[lattefest.jpg](#)

[Manaotao_Sanlagu__Bailan_CHamoru__Lifestyle__guampdn.com.pdf](#)

Please also provide an organizational chart showing personnel (2 page maximum).

[Inafamaolek.us_Board_of_Directors.pdf](#)

By checking this box, you are attesting to the following: I, as the primary contact of the organization or public entity, solemnly swear that I have reviewed and completed this application in its entirety and fully understand its contents. The answers given to each and every question, any information or any and all documentation furnished for processing the grant application, or otherwise contained herein are full and true to the best of my knowledge and belief under the penalty of perjury.

Signature of primary contact of organization or public entity Verna Castro

Title of signatory (e.g. Executive Director) Executive Director

**Chamoru Language Through Arts Program Timeline: July 13 from 8am-3pm AM
12pm at 1151 Harbor Bay Parkway Conference Room, Alameda, CA**

Activities/Tasks	Responsible Staff Member	Jan	Feb	Mar	Apr	May	Jun	Jul	Aug
Enter specific activities/tasks needed to implement each objective below.	<u>Objective 1: By June 2024, establish initial formal Chamoru Language T for training sessions evidenced by curriculum documents and surveys</u>								
Develop Promotional Material, Outreach: post flyer and blurb in Alameda Newspaper, AUSD, Alameda PEEPS and other Alameda media	Verna			3/30					
Secure Conference Room at 1151 Harbor Bay Parkway	Rawlin					5/30			
Draft of first half of curriculum includes curriculum for 2 day (July 13, 14) program, staff training agenda, and ongoing language learning	Eva						6/1		
Final curriculum includes curriculum for 2 day program, staff training agenda, and ongoing language learning lessons after workshop	Eva						6/30		
Post survey of instructors on curriculum	Verna							7/14	
Post survey of participants on quality of instruction and deliverables met	Verna							7/14	
Survey collection and debrief	Eva/Verna							7/28	
Enter specific activities/tasks needed to implement each objective below.	<u>Objective 2: By May 2024, identify local fluent speakers to serve as lang artists and provide them with curriculum training, evidenced by list of craft masters.</u>								
Survey community to identify native speakers and master artists targeting manámkos and experts	Verna				4/1-4/30	5/1-5/30			
Support staff training on curriculum	Eva					X	X	X	
Enter specific activities/tasks needed to implement each objective below.	<u>Objective 3: By July 2024, assess Chamoru Language Through Arts Pro evidenced by sign-in sheets.</u>								
Qualitative tracking measure: signin course participation								7/13, 7/14	
Quantitative tracking measure IE Offer manámko and or master Chamoru chef cooking demo and meal sharing	Eva/ArtExpert							X	
Quantitative tracking measure IE Offer pandanus or coconut leaf lei or tuhung making by a master weaver	Eva/Art Expert							X	
Quantitative tracking measure IE Jewelry making	Eva/Art Expert							X	

Quantitative tracking measure IE chants, songs, prayers	Eva								X	
Enter specific activities/tasks needed to implement each objective below.	Objective 4: By July 2025, document curriculum and language learning documentation and online evidenced by documents and video arts shared on our website.									
Curriculum print	Eva								X	
Curriculum digital	Eva/Verna								X	
Digital lessons, artists how to videos and continuing education resources posted on inafamaolek.us website	Verna								7/23-7/30	

...D July 14 from 8am-
...A, 94502

Sep	Oct	Nov	Dec
-----	-----	-----	-----

Through Arts curriculum

Language instructors and
fluent speakers and art

ogram participation

<u>g through print</u>			
are. Share these lessons on			

Alameda Cultural Arts and Arts Programming Grant

Chamoru Language Through Arts Program Budget

Budget Item Name	Budget Item Detail	Budget Under FNDI Grant	Funding From Other Sources	Total Budget
SALARIES/PERSONNEL				
Eva Aguon Cruz	curriculum (in person, digital lessons) developer, teacher, staff trainer, lesson followup	\$4000	\$0	
Verna Castro	Program manager, program planning and implementation support includes training and evaluations of curriculum and overall project	\$2,200	\$0	
Artist and crafts masters workshop	tea leave basket and or lei making materials and demonstration, jewelry maker, talaya maker, Chamoru food chef, dancer, drummer	\$1250	\$0	
3 Support Staff (manahmko or native language speaker)	staff stipends for instructional support Saturday (8 hrs) and Sunday (4 hrs) at \$30 an hour x 3 staff	\$1,080	\$0	
Training stipend	staff training stipend x 3 persons @\$150 per person for in person 1 day and 3 onlinel 1 hour sessions	\$720	\$0	
Digital media and social media marketing)	manages digital content (input, works with teacher and program manager, analyzes and prepares data report)	\$750	\$0	
Total Salaries/Personnel		\$10,000	\$0	
SUPPLIES				
Teaching materials	butcher paper pad, dry erase markers, paper for wordlists, labeler, poster and laminated word lists with visuals, arts and crafts for workshops	\$1680	\$0	
Student materials	flash drive to store digital material, paper, pencils, journals, arts supplies	\$150	\$0	
Library CHamoru text resources	dictionaries for each student, childrens books, novels digital and print materials	\$0	\$340	
Total Supplies		\$1830	\$0	
220				
Small equipment	projector and portable screen, blue tooth speaker, wagon cart	\$0	\$680	
Total Equipment		\$0	\$680	
MEETING EXPENSES				
Facility Rental	inafamaolek.us Conference Room rental (\$25 per day) = 2 days Saturday, July 13 from 8-4pm, Sunday, July 14 from 8-12pm	\$50	\$0	

Total Meeting Expenses		\$50	\$0	Exhibit 13
OTHER				
Meals	meals for 40 persons x 1 day and snacks half day for Chamoru chef	\$367	\$0	
Total Other		\$367	\$0	
SUBTOTAL				
ADMIN COSTS/OVERHEAD				
Tshirts (summer camp)	40 tshirts grant from onebyone	\$500	\$0	
Insurance	General liability coverage for 2 day language and culture program	\$250	\$0	
Admin Materials	printing, printer, ink, paper	\$450	\$0	
10% contingency	\$1347 subtotal x .10	\$135		
Total Admin Costs/Overhead		\$1,200	\$0	
GRAND TOTAL		\$13,582	\$0	

At this time, we don't have funds yet to leverage for the upcoming summer program however we are seeking grants regularly to support program implementation and to fully fund this needed program. The grant committee will be updated if there are any future changes.



INAFAMAOLEK.US
INSPIRE | STRENGTHEN | HARMONY | PEACE

1151 Harbor Bay Parkway Ste 208C, Alameda, CA 94502
510-692-9003

Board of Directors

Verna Castro, Board Chair, Executive Director

599 Euclid Ct, San Leandro, CA 94577

CHamoru ancestry

San Francisco Unified School District, Retired High School P.E. Program
Administrator

Budget managed: \$250,000

Meritiana Veavea, Board Member, VP, Executive Team Member

599 Euclid Ct, San Leandro, CA 94577

Samoan ancestry

San Francisco Sheriff Department, Retired Senior Deputy

Rawlin Castro, Board Member, Executive Team Chair

158 Granville Way, SF, CA 94127

CHamoru ancestry

Polydyne SNF, Inc West Regional Sales Manager for 11 states includes
Guam, Hawaii, American Samoa, Alaska

Budget managed: \$152,000,000

Yvonne Cramer, Board Member, Secretary, Executive Team Member

615 Comet Dr, Foster City, CA 94404

CHamoru ancestry

Walmart, Global Procurement Operations Analyst for Network Infrastructure

Budget managed: \$20,000,000

Glenn Castro, Board Member, Ad hoc Committee Chair

599 Euclid Ct #B, San Leandro, CA 94577

CHamoru ancestry

San Francisco Unified School District Student Advisor